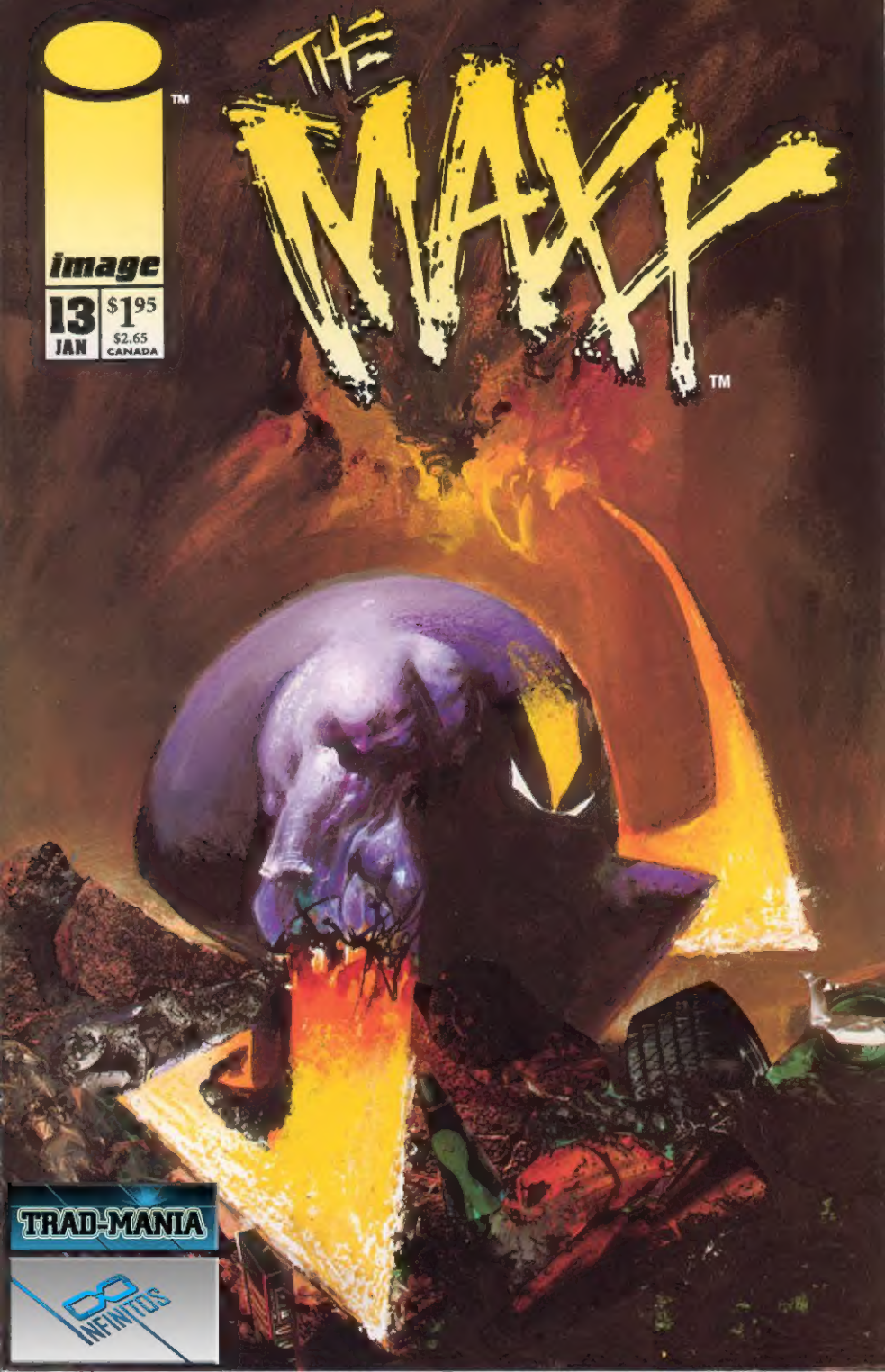


TRAD-MANIA
INFINITOS

"VOCÊ É UMA PRINCESINHA POR DENTRO, SARAH. DEVIA DEIXAR ESTA PARTE DE VOCÊ SAIR ALGUMAS VEZES, VOCÊ DEVIA DECORAR O MUNDO."*

PELO MENOS ERA ISSO QUE MINHA VÓZINHA COSTUMAVA DIZER.

AH TÁ. VALEU.

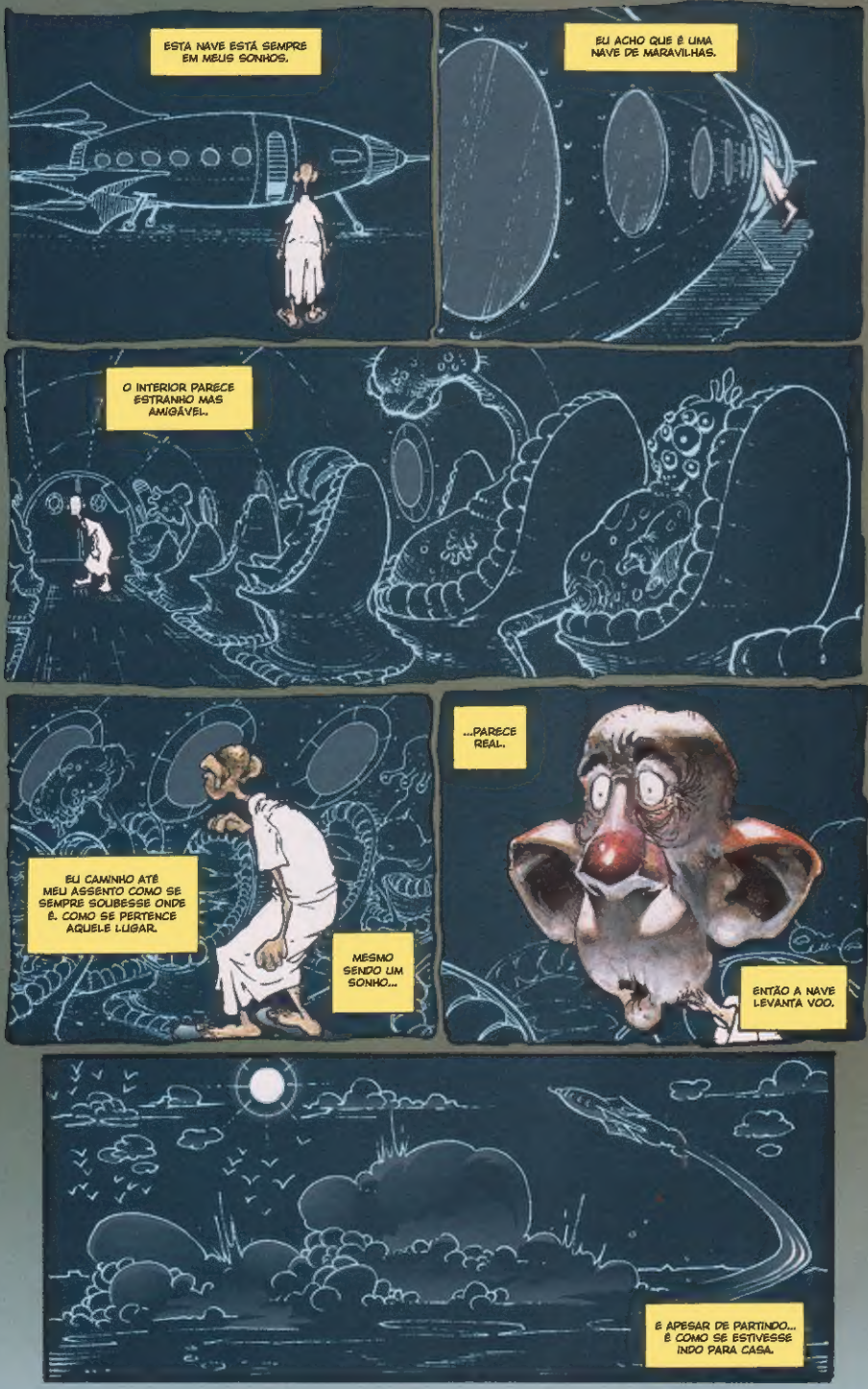
MÊS PASSADO MINHA VÓ MORREU. MEU AVÔ FOI PARA UM ASILO, E EU HERDEI ISSO TUDO.

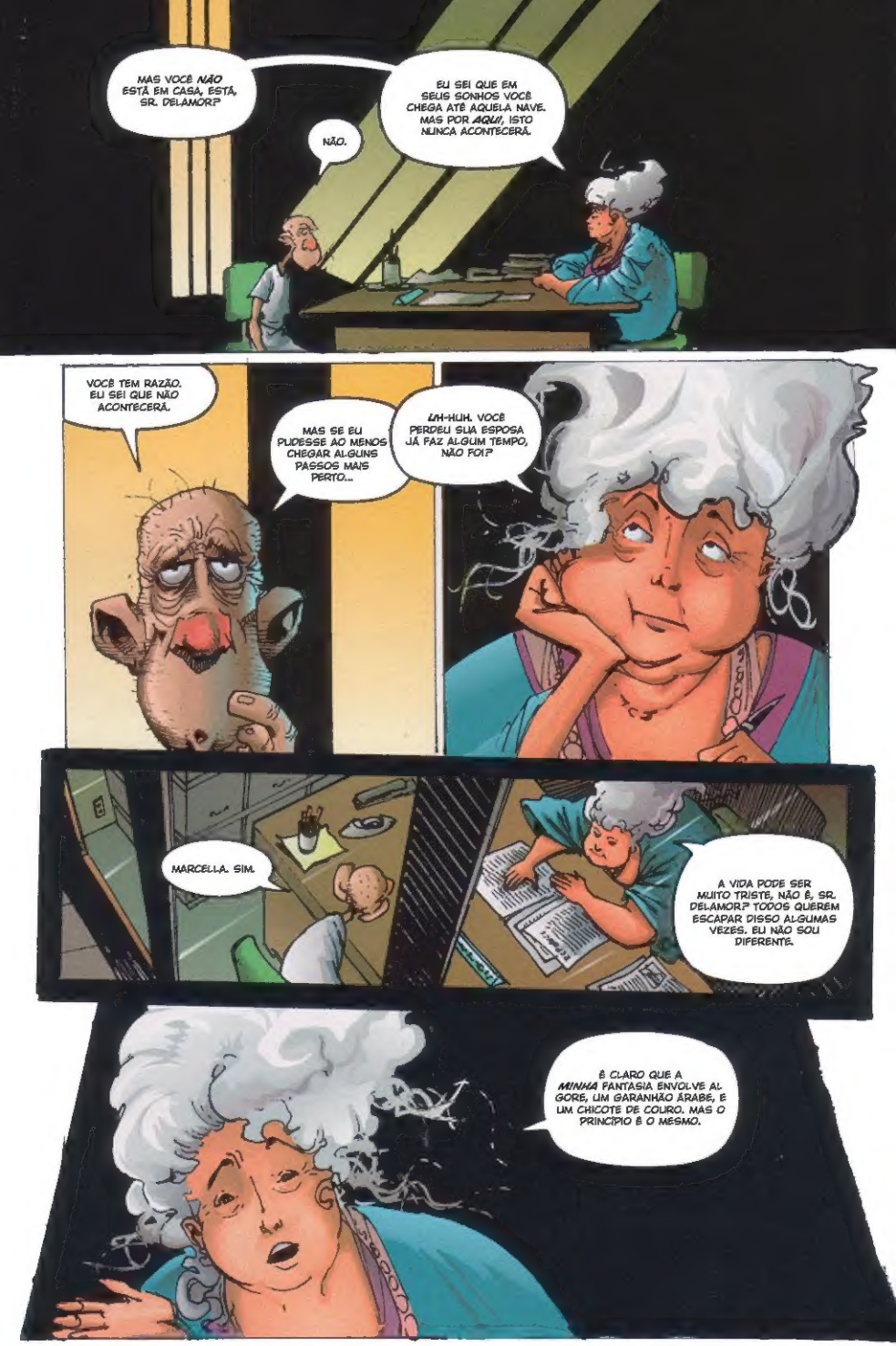
MESMO MINHA MÃE, QUE SEMPRE DIZIA: "SEJA VOCÊ MESMO SARAH. NÃO CAIA NO CONCEITO MACHISTA DE BELEZA DA MÍDIA BLAH-BLAH-BLAH..." SONHA EM ME VER USANDO AS COISAS DA MINHA VÓ.

COMO SE DESEJOS IRRITANTES DA PARTE DELA FOSSEM ALGUMA NOVIDADE.

O QUE NINGUÉM ENTENDE AQUI É QUE NENHUMA DESSAS COISAS VAI ME FAZER BONITA. SEM CHANCE. NÃO COMO JULIE.

TRADUÇÃO
GFLORES
LETRAS
RONALDORRB

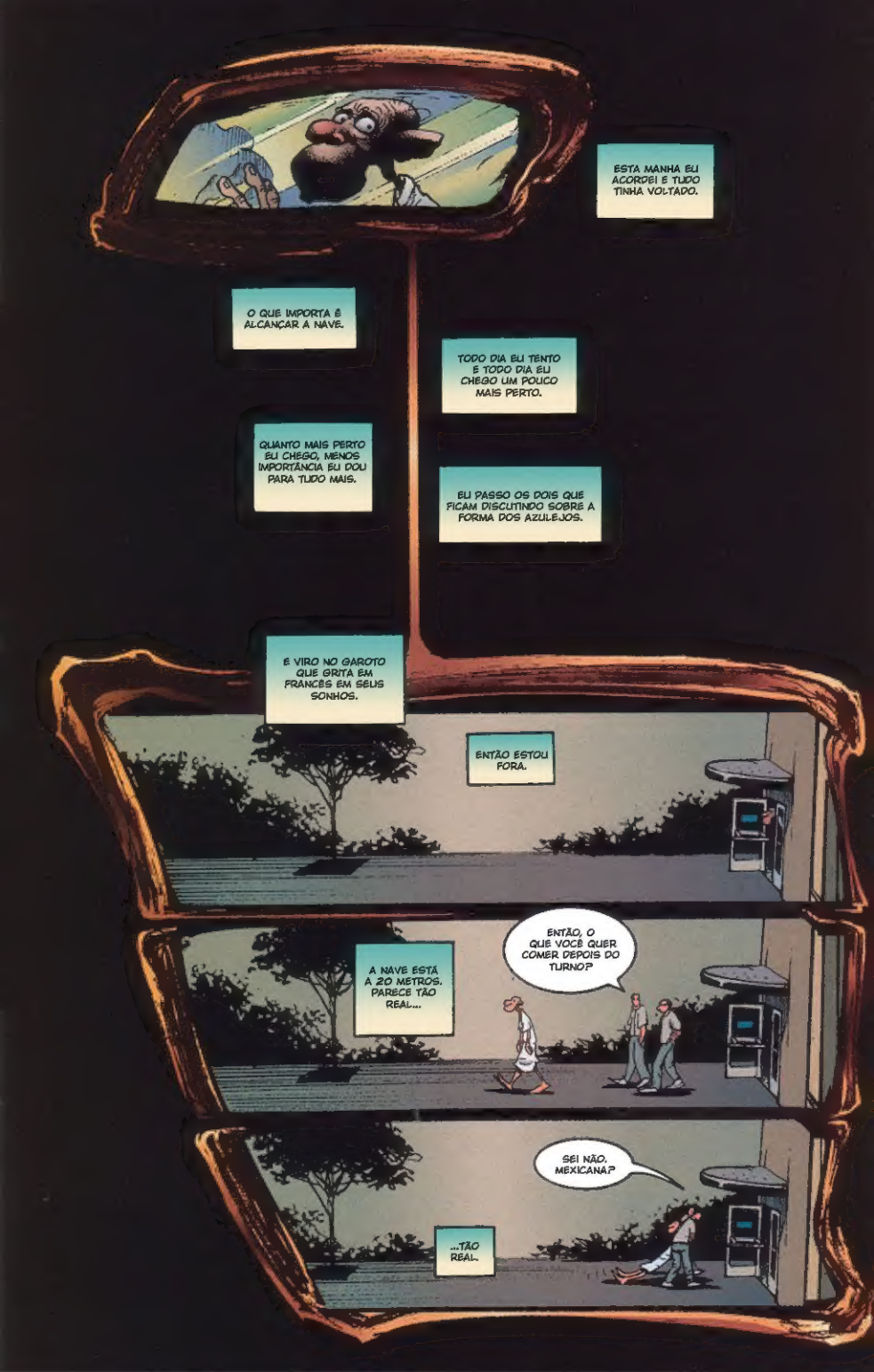

ESTA NAVE ESTÁ SEMPRE EM MEUS SONHOS.
EU ACHO QUE É UMA NAVE DE MARAVILHAS.
O INTERIOR PARECE ESTRANHO MAS AMIGÁVEL.
EU CAMINHO ATÉ MEU ASSENTO COMO SE SEMPRE SOUBESSE ONDE É. COMO SE PERTENCE AQUELE LUGAR.
MESMO SENDO UM SONHO...
...PARECE REAL.
ENTÃO A NAVE LEVANTA VOO.
E APESAR DE PARTINDO... É COMO SE ESTIVESSE INDO PARA CASA.

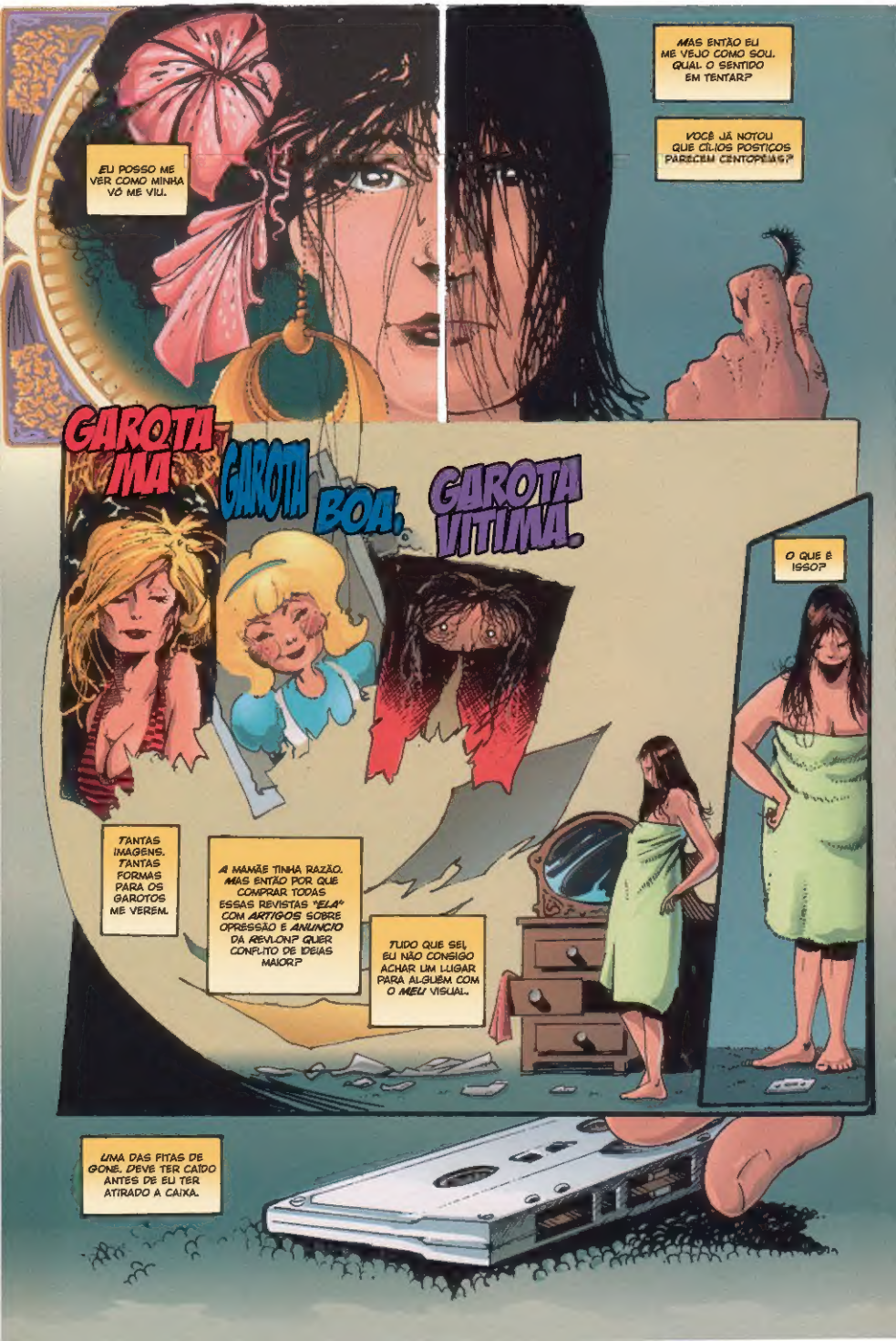

MAS VOCÊ NÃO ESTÁ EM CASA, ESTÁ, SR. DELAMOR?
NÃO.
EU SEI QUE EM SEUS SONHOS VOCÊ CHEGA ATÉ AQUELA NAVE. MAS POR AQUI, ISTO NUNCA ACONTECERÁ.
VOCÊ TEM RAZÃO. EU SEI QUE NÃO ACONTECERÁ.
MAS SE EU PUDESSE AO MENOS CHEGAR ALGUNS PASSOS MAIS PERTO...
UH-HUH. VOCÊ PERDEU SUA ESPOSA JÁ FAZ ALGUM TEMPO, NÃO FOI?
MARCELLA. SIM.
A VIDA PODE SER MUITO TRISTE, NÃO É, SR. DELAMOR? TODOS QUEREM ESCAPAR DISSO ALGUMAS VEZES. EU NÃO SOU DIFERENTE.
É CLARO QUE A MINHA FANTASIA ENVOLVE AL GORE, UM GARANHÃO ÁRABE, E UM CHICOTE DE COURO. MAS O PRINCÍPIO É O MESMO.

EU ACHO QUE *VOCÊ* PENSA QUE SE ESTÁ LOUCO NÃO PODE SAIR, POIS SÓ ASSIM VOCÊ ESTARÁ SALVO.
MAS VOCÊ É O ÚNICO QUE PODE DECIDIR QUANTO VOCÊ PODE QUE SAIR.
SINTO MUITO, VOCÊ ESTÁ CERTA... EU SEI, SEI SEI...
NÃO, EU NÃO ACHO QUE VOCÊ *PRECISE*, DO CONTRÁRIO VOCÊ NÃO ESTARIA MAIS CAÇANDO ESPAÇONAVES.

EU NÃO ESTOU DIZENDO QUE VOCÊ ESTÁ MENTIDO. EU HONESTAMENTE ACREDITO QUE VOCÊ VEJA FILMES DE TERROR DE 1950 RECICLADOS PASSANDO EM SUA CABEÇA E POR ISSO ACHA QUE PRECISA PERMANECER AQUI. MAS NÃO PRECISA. TODOS TÊM UM FILME EM SUA CABEÇA.

JILL
TUDO FOI MUITO BEM POR ALGUMAS SEMANAS DEPOIS DE TER ROUBADO O CARRO.
ENTÃO EU ATROPELEI ALGUÉM DURANTE UMA TEMPESTADE. E EU ESTAVA GRITANDO, CHORANDO SOBRE O CORPO...
EU ENCONTREI ESSES DOIS CARAS NO TAOS E DEI A ELES ALGO PARA CONTAR A SEUS NETOS. OU NÃO.
QUANDO EU PERCEBI QUE NÃO ESTAVA CHOVENDO, E NÃO ERA UM CORPO. ERA UMA ÁRVORE DE NATAL.
DE REPENTE ALGUM MOCHILEIRO APARECEU DO NADA, E ME OFERECEU AJUDA.
ALGUÉM LEGAL.
EU ACHO QUE NÓS USUALMENTE NÃO RECOMPENSAMOS O SUFICIENTE PESSOAS LEGAIS, NÉ?


ESTA MANHÃ EU ACORDEI E TUDO TINHA VOLTADO.
O QUE IMPORTA É ALCANÇAR A NAVE.
TODO DIA EU TENTO E TODO DIA EU CHEGO UM POUCO MAIS PERTO.
QUANTO MAIS PERTO EU CHEGO, MENOS IMPORTÂNCIA EU DOU PARA TUDO MAIS.
EU PASSO OS DOIS QUE FICAM DISCUTINDO SOBRE A FORMA DOS AZULEJOS.
E VIRO NO GAROTO QUE GRITA EM FRANCÊS EM SEIS SONHOS.
ENTÃO ESTOU FORA.
A NAVE ESTÁ A 20 METROS. PARECE TÃO REAL...
ENTÃO, O QUE VOCÊ QUER COMER DEPOIS DO TURNO?
SEI NÃO, MEXICANA?
...TÃO REAL.


EU POSSO ME VER COMO MINHA VÓ ME VIU.
MAS ENTÃO EU ME VEJO COMO SOU. QUAL O SENTIDO EM TENTAR?
VOCÊ JÁ NOTOU QUE CÍLIOS POSTIÇOS PARECEM CENTOPEIAS?
GAROTA MÁ
GAROTA BOA.
GAROTA VÍTIMA.
O QUE É ISSO?
TANTAS IMAGENS. TANTAS FORMAS PARA OS GAROTOS ME VEREM.
A MAMÃE TINHA RAZÃO. MAS ENTÃO POR QUE COMPRAR TODAS ESSAS REVISTAS "ELA" COM ARTIGOS SOBRE OPRESSÃO E ANÚNCIO DA REVLON? QUER CONFLITO DE IDEIAS MAIOR?
TUDO QUE SEI, EU NÃO CONSIGO ACHAR UM LUGAR PARA ALGUÉM COM O MEU VISUAL.
UMA DAS FITAS DE GONE. DEVE TER CAÍDO ANTES DE EU TER ATIRADO A CAIXA.

NÃO, SRA. JAMES, SEU PAI ESTÁ ÓTIMO. ELE ESTÁ FAZENDO GRANDES PROGRESSOS.
É QUE ME SINTO... TÃO REPUGNANTE. ELI SINTO COMO SE TIVESSE VENDIDO ELE.
ELI PASSEI A MINHA VIDA ME REBELANDO CONTRA MAMÃE, AGORA ELA SE FOI.
NÃO CONSIGO NEM AO MENOS OLHAR PARA ELE E SARAH TAMBÉM.
PERFEITAMENTE COMPREENSÍVEL. MAS LEMBRE QUE FOI ELE QUEM DEU ENTRADA AQUI. NINGUÉM CULPA VOCÊ.

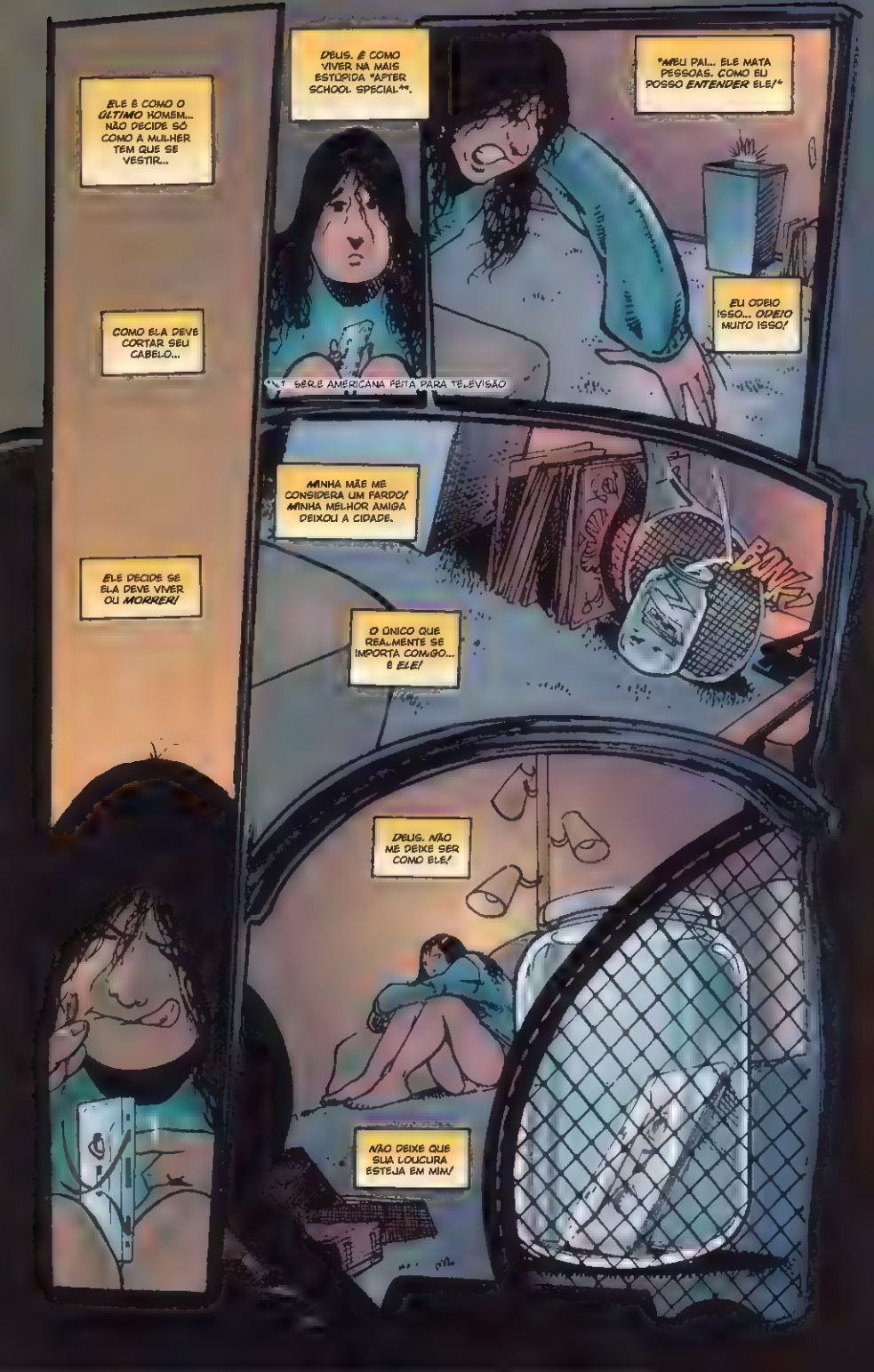
SINTO FALTA DE MINHA FILHA.
EU TENTEI EXPLICAR, MAS ELA APENAS CHORAVA.
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
APENAS MAIS 70 METROS...
BUS STOP
QUE TAL THAI?
O QUE É "THAI"?
JÁ FAZ TANTO TEMPO QUE VI VOVÔ. ATÉ ONDE ME LEMBRO ELE PODE PARECER *COMO* AQUELE VELHO SENHOR.
DEUS. ASILOS PEDEM. MAMÃE DISSE QUE FOI IDEIA DO VOVÔ. *VALEU.*
FALA SÉRIO. POR QUE ALGUÉM NA TERRA IRIA QUERER ENTRAR EM UM ASILO?

JILL
"PARA ESCAPAR?"
VOCÊ DIRIA QUE ISSO É UM PADRÃO... JILL?
QUE PADRÃO? QUE EU COMETO UM CRIME, ENTÃO ACHO UM CARA? OU TRANSO COM UM CARA, E DEPOIS COMETO UM CRIME?
ERA NESTE PADRÃO QUE ESTAVA PENSANDO, SIM.
NÃO TINHA NOTADO.
QUAL É? QUE TAL AQUELA FARRA DE FLIRTOS EM TORONTO? DEPOIS DE CADA ASSALTO, VOCÊ... UMM... *MONTOU* EM UM "MONTADA", LOGO DEPOIS ROUBOU SEU CAVALO?
ISSO FOI COINCIDÊNCIA.
SÃO OS ATOS DE UMA PEQUENA MENINA DESESPERADA PARA SE PUNIR POR ALGO.
Á TÁ SIGMUND, SEXO E DINHEIRO, A FORMA *IDEAL* DE PUNIÇÃO?
MAIS HOMENS? MAIS DINHEIRO? ME PUNA MAIS?
ESPERTO.

O MAIS IMPORTANTE É ESTUDAR A ROTINA DOS GUARDAS.
ESTA NOITE ELES ESTÃO COMENDO CHINÊS.
EI!
É ISSO! TEM QUE SER DAQUI QUE A ESPAÇONAVE VEIO! É UMA PORTA PARA MARTE OU ALGO DO TIPO E ESTAVA AQUI O TEMPO TODO! ELI ESTAVA CERTO!
O SONHO ERA VERDADE! FINALMENTE ESTOU LIVRE...
A HORA QUE QUISER, POSSO ESCAPAR!
... OU AO MENOS MINHA CABEÇA ESTA!

EU MOSTRO A ELES! VOU FAZER MEU CAMINHO A FORÇA. IREI DESAPARECER E SUMIR DESTE MUNDO PODRE, DOLOROSO!
FINALMENTE SEREI LIVRE!
LIVRE DA...
... REALIDADE.

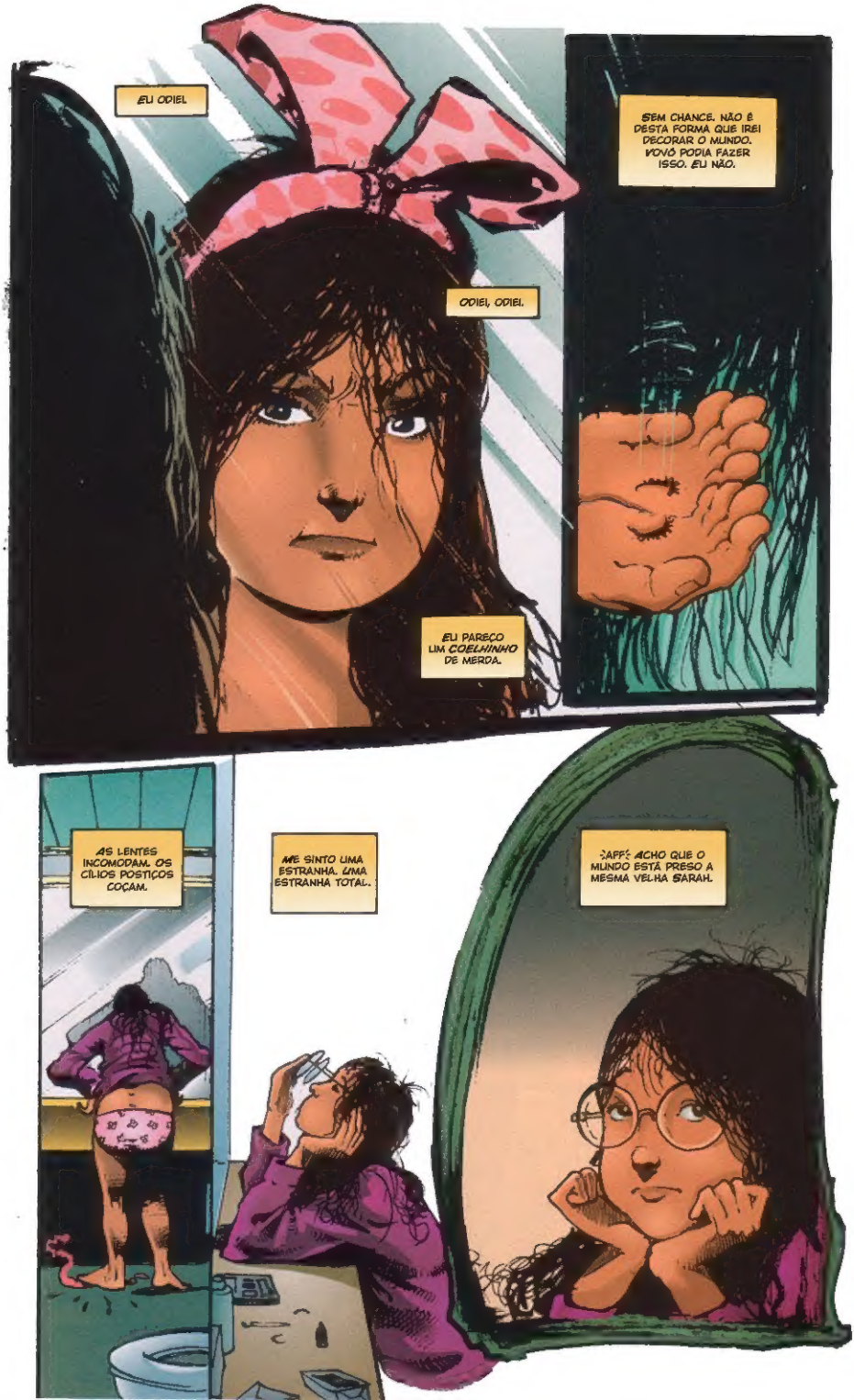
EU PODIA SIMPLESMENTE SER A FILHA QUE ELE QUER QUE SEJA... OUVIR ELE, FALAR COM ELE... ME VESTIR COMO ELE... SER COMO ELE!
EU PODERIA SIMPLESMENTE OUVIR SUAS MENTIRAS E PRONTO.
QUERIDO PAPAI. QUERIDO ASSASSINO EM MASSA E ESTUPRADOR SERIAL PAPAI.
EU PODIA SÓ PASSAR A FITA...
DEUS, ELE IRIA AMAR QUE PASSASSE TANTO TEMPO PENSANDO NELE! MERDA.

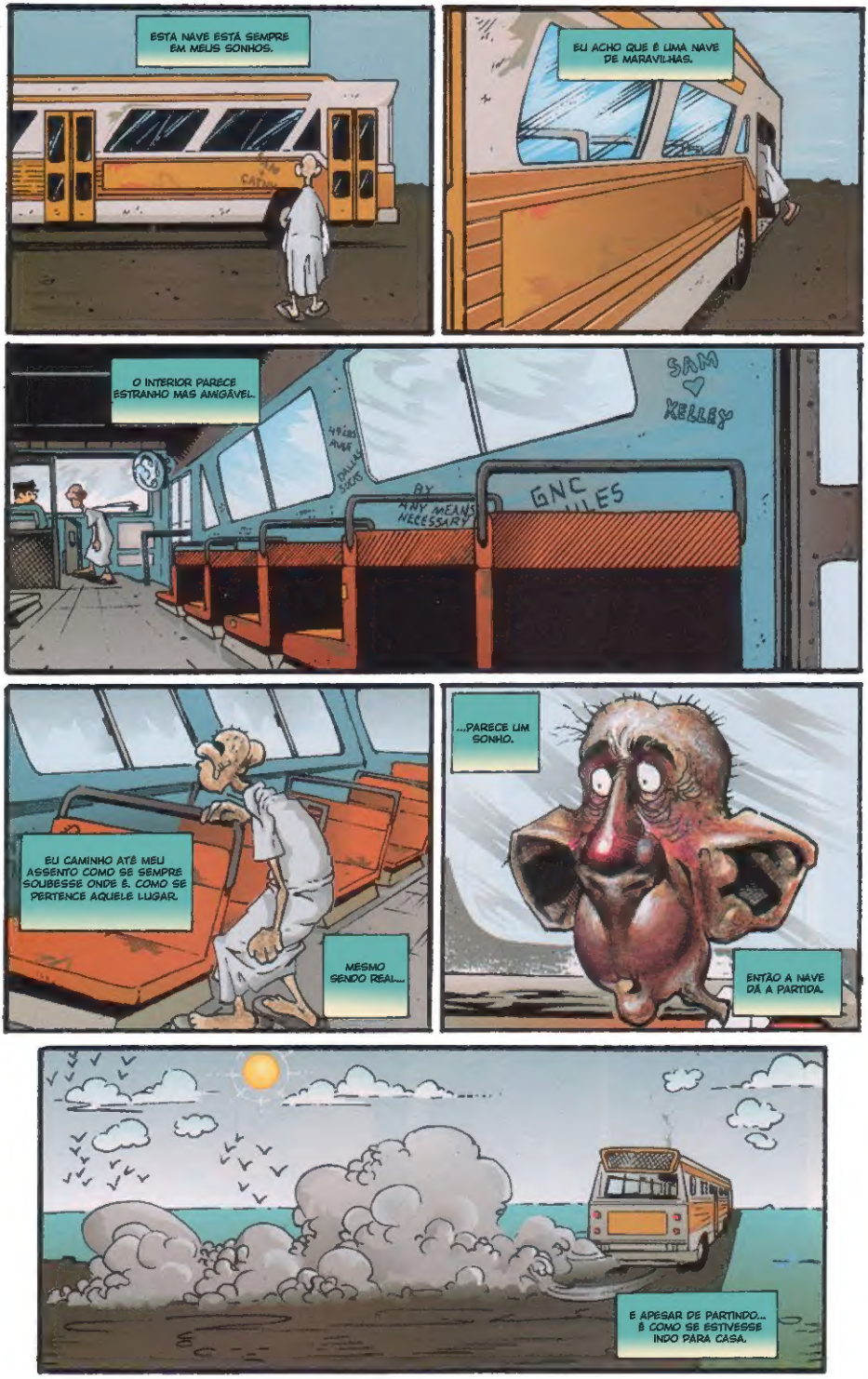

ELE É COMO O ÚLTIMO HOMEM... NÃO DECIDE SÓ COMO A MULHER TEM QUE SE VESTIR...
COMO ELA DEVE CORTAR SEU CABELO...
ELE DECIDE SE ELA DEVE VIVER OU MORRER!
DELIS. É COMO VIVER NA MAIS ESTÚPIDA "AFTER SCHOOL SPECIAL"*.
"MEU PAI... ELE MATA PESSOAS. COMO EU POSSO ENTENDER ELE!"
ELI ODEIO ISSO... ODEIO MUITO ISSO!
*UMA SÉRIE AMERICANA FEITA PARA TELEVISÃO
MINHA MÃE ME CONSIDERA UM FARDO! MINHA MELHOR AMIGA DEIXOU A CIDADE.
O ÚNICO QUE REALMENTE SE IMPORTA COMIGO... É ELE!
DELIS. NÃO ME DEIXE SER COMO ELE!
NÃO DEIXE QUE SUA LOUCURA ESTEJA EM MIM!
BONK!

FINALMENTE! OS GUARDAS SE FORAM!
EU ESPEREI O DIA TODO, MAS POSSO FINALMENTE ATRAVESSAR A JANELA PARA O OUTRO MUNDO...
SÃO EXATAMENTE 14 PASSOS!
1-2-3-4-5-6-7-8-9-
10-11-12-13-14-
15-16...
NÃO!

DESAPARECEU! A PORTA SUMIU!
NÃO PODE SER! EU NÃO FIZ ISSO!
EU CHEQUEI CADA METRO. AGORA NUNCA IREI SAIR DAQUI.
CLARO QUE SIM.
MARCELLA... EU SINTO FALTA DELA. DÓI POR DENTRO...
EU PENSEI... QUE SE VIVESSE AQUI.. EU NÃO TERIA QUE SENTIR... PODERIA SÓ FICAR LOUCO E ESQUECER. MAS TUDO QUE FAÇO É SENTIR! ESTOU FARTO DESTA MERDA!
CLARO QUE SIM.

EU SEI. SOLICITEI AO ORDENADO QUE COLOCASSE SUA MALA A BORDO.
ELE LHE DEU ALGUNS BURRITOS E ROLINHOS DE OVO PARA SUA VIAGEM.
O ONIBUS ESTÁ AQUI.
ÓTIMO.
VOCÊ TEM SIDO UMA AMIGA.
ME ESCREVA QUANDO CHEGAR A MARTE.
NÃO NECESSARIAMENTE, ELA IRIA DESEJAR ESTAR VIVA.
MARCELLA ESTÁ EM MARTE. EU CONTINUAREI AQUI POR UM TEMPO.
EMMETT? MARCELLA IRIA DESEJAR QUE FOSSE ASSIM.


EU ODIEI.
ODIEI, ODIEI.
EU PAREÇO UM COELHINHO DE MERDA.
SEM CHANCE. NÃO É DESTA FORMA QUE IREI DECORAR O MUNDO. VOVÓ PODIA FAZER ISSO. EU NÃO.
AS LENTES INCOMODAM. OS CÍLIOS POSTIÇOS COÇAM.
ME SINTO UMA ESTRANHA. UMA ESTRANHA TOTAL.
:AFF: ACHO QUE O MUNDO ESTÁ PRESO A MESMA VELHA SARAH.


ESTA NAVE ESTÁ SEMPRE EM MEUS SONHOS.
EU ACHO QUE É UMA NAVE DE MARAVILHAS.
O INTERIOR PARECE ESTRANHO MAS AMIGÁVEL.
SAM ♥ KELLEY
BY ANY MEANS NECESSARY
EU CAMINHO ATÉ MEU ASSENTO COMO SE SEMPRE SOUBESSE ONDE É. COMO SE PERTENCE AQUELE LUGAR.
MESMO SENDO REAL...
...PARECE UM SONHO.
ENTÃO A NAVE DÁ A PARTIDA.
E APESAR DE PARTINDO... É COMO SE ESTIVESSE INDO PARA CASA.

INFINITOS

Além da Marvel !
Além da DC !
Expandindo os limites !

Afinal gibis são INFINITOS!

E INFINITOS somos nós, fãs.

Junte-se a nós.
Traduza. Diagrame. Colabore.

Use seus conhecimentos de
Inglês e/ou Diagramação Eletrônica.

Entrem em contato conosco!

Nosso e-mail é infinitos@ymail.com

Por que ficar esperando? Faça acontecer!

TRAD-MANIA
http://trad-mania.blogspot.com/
TRAD-MANIA